

Emre Demirtaş

Özgürkent sitesi No 256

Yenikent mah.

Urla / Izmir / Turkey

Phone: +90 533 3792443

Email: emredem@hotmail.com

Linkedin: www.linkedin.com/in/emredem

Skills & Abilities

Language Skills

Turkish	Native
Czech	Working Proficiency (ILR Level)
English	Full Working Proficiency (ILR Level)

Computer Skills

XTM Cloud Nubuto, Déjà Vu X3, MS Word, MS Excel, MS Powerpoint, Adobe Acrobat

Translation

Interpreting

Tourism Related Services

Expatriate Relocation Services

Administration

Coordination

Organisation

Communication

Public speaking

Research Teamwork

Work History

Over-the-Phone and Video Remote Interpretation, Freelance

2020 - present

Since the beginning of the pandemic, I have been regularly providing over-the-phone and video remote interpreting for US and Canadian government agencies and healthcare providers through the Voyce platform. In these sessions, I assist LEPs primarily in health and immigration.

Professional Translator and Interpreter, Freelance

1997 – present

I have been interpreting and translating from English and Czech into Turkish, and vice versa, since 1997. Some of the companies I have worked with include Mercedes Benz, Arcelik, Colgate, Coca Cola, Eczacıbaşı, Zentiva, Immitranslate, Voyce, Dragoman, and Alfa Patent Stan Advoka. My translation work are mainly in the field of patents (textiles, chemistry, electronics, metallurgy, household appliances, machinery, pharmaceuticals, agriculture, health, IT, etc.) and also includes translations in subtitling (short films, publicity materials, corporate video materials), banking, accounting, information technology, industrial engineering, pharmaceuticals, psychiatry, dentistry, import and export merchandising (including interpreting at international trade fairs in Guangzhou, Milan, and Moscow), construction, architecture, archaeology, theology, and fine arts fields. I use DéjàVu X3 and XTM Cloud Nubuto as translation softwares.

Interpreter and Administrative Director Assistant, Besiktas JK Football A Team,
İstanbul

July 2008 – July 2015

I worked as a translator and interpreter for players, coaches and management of Beşiktaş JK Football A team for 7 years. I was the team manager for two years, coordinating and organizing services of the staff, the demands of the players and the administrative affairs of the club. My job was mainly to help the players and their families relocate and adapt, to help all team members to communicate and coordinate, and to do the administrative work.

Professional Tour Guide, Freelance

September 1997 - June 2008

I have worked in tourism business from the age of 14. I have worked as a professional tour guide and a tour leader for Turkish, Czech and English speaking groups in Turkey (mainly in Istanbul and Western Turkey) and for Turkish speaking groups outside Turkey in more than 40 countries. My expertise is in Central European countries, especially the Czech Republic. Some of the countries I have guided in include Hungary, Austria, France, Italy, Spain, Germany, the Netherlands, the UK, Ireland, the USA, Thailand, Kenya, Dominican Republic, China and Brazil. Some of the major travel agencies I have worked with are Tekser, VIP travel, Hey Tours, Asyatur, Detur, Interium, Incenta, ODS, Turkexpress and FHS.

Educational Background

Management Engineering, Undergraduate Studies, Istanbul Technical University Management Faculty, Istanbul. June 2003

Professional Tourist Guide Licence Course, Istanbul Chamber of Guides & Ministry of Tourism, Istanbul. August 1997

Main Interests

Engineering, Electronics, Science (Astronomy, Physics, Biology, Chemistry), Psychology, Psychiatry, Archaeology, Architecture, Fine Arts, Furniture/Household appliances, Economics, Literature, Sports